

だいすけ

<https://www.instagram.com/daisuke23888/>

<https://s3b.astro.ncu.edu.tw/sjlp/>

2024 年 07 月 23 日

科學日文聽力練習 推敲結果

— Session 52 —

<https://meet.google.com/wja-vwur-xdc>

> 推敲前

- ≫ 8月にスイスで国際会議が開かれる予定で、国連は法的拘束力のある条約案の合意を目指す考えを強調しました。

> 推敲後

- ≫ 8月にスイスで国際会議が開かれる予定で、
国連環境計画の責任者は法的拘束力のある条約案の合意を目指す考えを強調しました。

> 解説

- ≫ 主語は、「国連」ではなく、「国連環境計画の責任者」がよいと思います。

> 推敲前

≫ 8月の会議について、国連は日本のリーダーシップにも期待を示し、今経済成長や人口増加が著しい新興国や途上国への支援も呼びかけました。

> 推敲後

≫ 8月の会議について、国連環境計画の責任者は日本のリーダーシップにも期待を示し、また、今経済成長や人口増加が著しい新興国や途上国への支援も呼びかけました。

> 解説

≫ 元の記事を見ると、段落を変え、しかも、「さらに」という言葉が使われているので、「日本のリーダーシップに期待」と「新興国や途上国への支援」は別のことだと考えられます。「日本に新興国や途上国への支援を実現するためのリーダーシップを期待している」ということではないと思います。「また」などの言葉を挟むとよいでしょう。

> 推敲前

≫ およそ3万年前に、台湾から沖縄の与那国島へ渡った人がいましたという説があります。

> 推敲後

≫ およそ3万年前に、台湾から沖縄の与那国島へ渡った人がいたという説があります。

> 解説

≫ または、「およそ3万年前に、人類が台湾から沖縄の与那国島へ渡ったという説があります。」。

> 推敲前

- ≫ しかし、現代では成功できても、3万年前に成功できたとは限りません。そのため、JAMSTEC や東京大学などの研究グループはスーパーコンピューターを使って、当時の海洋環境をシミュレーションしました。

> 推敲後

- ≫ しかし、現代では成功できても、3万年前に成功できたとは限りません。そこで、JAMSTEC や東京大学などの研究グループはスーパーコンピューターを使って、当時の海洋環境をシミュレーションしました。

> 解説

- ≫ 「そのため」ではなく、「そこで」がよいでしょう。

> 推敲前

≫ 19世紀から20世紀にかけて、日本では女子大学の創立が相次ぎました。

> 推敲後

≫ 19世紀 **終わり** から20世紀 **初め** にかけて、日本では女子大学の創立が相次ぎました。

> 解説

≫ 1900年前後の話なので、「19世紀終わりから20世紀初めにかけて」がよいでしょう。

> 推敲前

≫ しかし、日本の近代化とともに、長い歴史を持つ伝統的な女子大学は、さまざまな影響を受けました。

> 推敲後

≫ しかし、長い歴史を持つ伝統的な女子大学は、近年さまざまな影響を受けています。

> 解説

≫ 影響を受けているのは、最近のことだと思います。

> 推敲前

- » 存在感をどうやって維持していくか——日本の女子大学はいま、重要な岐路に立たされています。

> 推敲後

- » 存在感を **どのように** 維持していくか——日本の女子大学はいま、重要な岐路に立たされています。

> 解説

- » または、「存在感をどう維持していくか」。

> 推敲前

- ≫ 6月5日の世界環境デーで、国連環境計画（UNEP）の事務局長は、プラスチック汚染が海や人の体にも悪い影響を与えていると話しました。

> 推敲後

- ≫ 6月5日の世界環境デーの日に、国連環境計画（UNEP）の事務局長は、プラスチック汚染が海や人の体に悪い影響を与えていると話しました。

> 解説

- ≫ または、「プラスチック汚染が海にも人の体にも悪い影響を与えている」。

> 推敲前

≫ 約3万年前に人類が台湾から与那国島へ渡ったという説を、研究グループがスーパーコンピューターで調べた結果、黒潮に逆らってこぎ続ければ到達できることがわかりました。

> 推敲後

≫ 約3万年前に人類が台湾から与那国島へ渡ったという説を、研究グループがスーパーコンピューターで調べた結果、黒潮に逆らってこぎ続ければ与那国島に到達できることがわかりました。

> 解説

≫ どこに到達できるのかははっきりわかるように書いたほうがよいでしょう。

> 推敲前

≫ 2019年の実験航海に続いて、この研究は人類が当時すでに計画的に挑戦していたことを示しています。

> 推敲後

≫ 2019年の実験航海に続いて、この研究は人類が当時すでに計画的に航海に挑戦していたことを示しました。

> 解説

≫ 何に挑戦していたのかわかるように書くとよいでしょう。

> 推敲前

- ≫ 日本の伝統的な女子大学が少子化や受験生の志向の変化により、共学化や閉学を進めています。

> 推敲後

- ≫ 少子化や受験生の志向の変化により、多くの日本の伝統的な女子大学が共学化や閉学を決めています。

> 解説

- ≫ 共学化や閉学をしているのは女子大学なので、「女子大学が」と「共学化や閉学」は文の中で接近していたほうが読み易い文になると思います。

> 推敲前

- ≫ 津田塾大学の創始者・津田梅子は女性の対等な教育を目指しましたが、女子大学は今、その理念を守りながら存続の道を模索しています。

> 推敲後

- ≫ 津田塾大学の創始者・津田梅子は
女性が男性と対等に活躍できるための教育を目指しましたが、
女子大学は今、その理念を守りながら存続の道を模索しています。

> 解説

- ≫ 記事では、「男性と協同して対等に力を発揮できる女性」と書かれています。